



DARBAI IR DIENOS

### **Redakcijos kolegija**

Egidijus Aleksandravičius (Vytauto Didžiojo universitetas, istorija) – vyriausiasis redaktorius

Milda Danytė (Vytauto Didžiojo universitetas, literatūra)

Leonidas Donskis (Vytauto Didžiojo universitetas, filosofija)

Bronislovas Genzelis (Vytauto Didžiojo universitetas, filosofija)

Jan Jurkiewicz (Poznanės Adomo Mickevičiaus universitetas, istorija)

Violeta Kelertienė (Ilinojaus universitetas, literatūra)

Jūratė Kiaupienė (Lietuvos istorijos institutas, istorija)

Antanas Kulakauskas (Mykolo Rėmerio universitetas, istorija)

Darius Kuolys (Lietuvių literatūros institutas, literatūra)

Rūta Marcinkevičienė (Vytauto Didžiojo universitetas, kalbotyra)

Gintautas Mažeikis (Vytauto Didžiojo universitetas, kultūrinė antropologija)

Rein Raud (Talino universitetas, filosofija)

Leonardas Sauka (Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas, folkloristika)

Alfred Erich Senn (Viskonsino universitetas, istorija)

Viktorija Skrupskelytė (Oberlino kolegija, JAV, Vytauto Didžiojo universitetas, literatūra)

Giedrius Subačius (Ilinojaus universitetas, kalbotyra)

Joachim Tauber (Liuneburgo Šiaurės Rytų Europos institutas, istorija)

Rasa Žukienė (Vytauto Didžiojo universitetas, menotyra)

### **Mūsų svetainė internete**

<http://www.vdu.lt/Leidiniai/DarbaiIrDienos>

U N I V E R S I T A S V Y T A U T I M A G N I



DARBAI IR DIENOS

51

Eina nuo 1930 metų



Vytauto Didžiojo universitetas

2009

# TURINYS – CONTENTS

DARBAI IR DIENOS T. 51 – DEEDS AND DAYS VOL. 51

## NUO REDAKCIJOS – FROM THE EDITOR

|                                            |   |
|--------------------------------------------|---|
| <i>HUMANISTIKOS VERPETUOSE</i> . . . . .   | 7 |
| <i>In the Whirlwinds of the Humanities</i> |   |

## STRAIPSNAI – ARTICLES

|                  |                                                                                                                                                       |    |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Jurga Miknytė    | MOTERS SOCIALINIO VAIDMENS KONSTRAVIMAS VIEŠAJAME DISKURSE LIETUVOJE XIX A. PABAIGOJE–XX A. PRADŽIOJE . . . . .                                       | 11 |
|                  | The Construction of the Social Role of Women in Lithuanian Public Discourse in the Late 19 <sup>th</sup> – Early 20 <sup>th</sup> Centuries . . . . . | 38 |
| Jūratė Čirūnaitė | XVI–XVII A. KILMINGŲ LIETUVOS DIDŽIOSIOS KUNIGAİKŠTYSTĖS MOTERŲ VARDYNAS . . . . .                                                                    | 41 |
|                  | The Structure of Recording Noblewomen's Names in the 16 <sup>th</sup> –17 <sup>th</sup> Century Grand Duchy of Lithuania . . . . .                    | 57 |

## MONOGRAFINĖ DALIS – MONOGRAPHS

ROMAINAS GARY – RYTŲ IR VAKARŲ EUROPOS ŽMOGUS  
ROMAIN GARY, HOMME D'EUROPE, D'EST EN OUEST  
ROMAIN GARY, MAN OF EUROPE, FROM EAST TO WEST

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| <i>AVANT-PROPOS</i> . . . . . | 61 |
|-------------------------------|----|

|                        |                                                                                                                                   |     |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| David Bellos           | THE COSMOPOLITANISM OF ROMAIN GARY . . . . .                                                                                      | 63  |
|                        | Romaino Gary kosmopolitizmas . . . . .                                                                                            | 68  |
| Anny Dayan<br>Rosenman | ROMAIN GARY : LES LIENS DE L'IDENTITÉ ET DE L'HISTOIRE . . . . .                                                                  | 71  |
|                        | Romainas Gary: identiteto ir istorijos ryšiai . . . . .                                                                           | 81  |
| Nicole Rocton          | AMBIVALENCE DES FIGURES SYMBOLIQUES DE L'ESPOIR DANS<br><i>LA DANSE DE GENGIS COHN</i> DE ROMAIN GARY . . . . .                   | 83  |
|                        | Simbolinių vilties figūrų jausmų dvilypumas Romaino Gary romane <i>Čingio Kono šokis</i> . . . . .                                | 95  |
| Fransiska Louwagie     | CULTURAL THEORY AND HOLOCAUST REMEMBRANCE IN ROMAIN GARY'S<br><i>POUR SGANARELLE</i> AND <i>LA DANSE DE GENGIS COHN</i> . . . . . | 97  |
|                        | Kultūros teorija ir holokausto atminimas Romaino Gary tekstuose <i>Sganareliui</i><br>ir <i>Čingio Kono šokis</i> . . . . .       | 106 |

|                           |                                                                                                                                                       |      |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Katia Cikalovski          | THE RESISTANCE OF AJAR: DISPLACING THE MYTHS . . . . .                                                                                                | .107 |
|                           | Ajaro pasipriešinimas: mitų išsklaidymas . . . . .                                                                                                    | .116 |
| Viktorija Skrupskelytė    | FEMININITY AND THE ART OF THE UNSPOKEN IN<br>ROMAIN GARY'S <i>LES CERFS-VOLANTS</i> . . . . .                                                         | .119 |
|                           | Moteriškumas ir nutylėto žodžio retorika Romaino Gary romane <i>Aitvarai</i> . . . . .                                                                | .130 |
| Alena Baryseyeva          | LES FORMES DE LA PRÉSENCE DE L'AUTEUR DANS L'ŒUVRE<br>DE ROMAIN GARY / ÉMILE AJAR . . . . .                                                           | .131 |
|                           | Autoriaus buvimo būdai Romaino Gary / Emilė'io Ajaro romanuose . . . . .                                                                              | .135 |
| Geneviève Roland          | LES OBJETS DANS <i>EUROPA</i> , MUSÉE IMAGINAIRE OU LABORATOIRE<br>ESTHÉTIQUE D'UN ILLUSIONNISTE ? . . . . .                                          | .137 |
|                           | Objektai <i>Europoje</i> : vaizduotės muziejus ar estetiškai iliuzionisto laboratorija? . . . . .                                                     | .150 |
| Nicolas Gelas             | DE L'INSOUMISSION AU SENTIMENT TRAGIQUE :<br>VARIATIONS SUR LA FIGURE DU CLOWN DANS <i>LES ENCHANTEURS</i><br>ET <i>LES CLOWNS LYRIQUES</i> . . . . . | .151 |
|                           | Nuo maištavimo iki tragiškumo: klouno figūros variacijos <i>Burtininkuose</i><br>ir <i>Lyriniuose klounuose</i> . . . . .                             | .160 |
| Brigitte Le Cam           | ROMAIN GARY : LES FIGURES COUPLÉES DU JONGLEUR ET<br>DE SGANARELLE COMME FIGURES DE L'ÉCRIVAIN . . . . .                                              | .161 |
|                           | Žonglieriaus ir Sganarelės figūros, sujungtos draugėn, kaip rašytojo šifras . . . . .                                                                 | .170 |
| Jean-François<br>Hangouët | LE POUVOIR DES TULIPES . . . . .                                                                                                                      | .173 |
|                           | Tulpių jėga . . . . .                                                                                                                                 | .183 |
| Irena Buckley             | ROMAINO GARY FORMAVIMOSI ROMANAI: MITOPOETINIS MATMUO . . . . .                                                                                       | .185 |
|                           | Romain Gary's Novels of Development: the Mythopoetic Dimension . . . . .                                                                              | .196 |
| Vytautas Bikulčius        | KULTŪROS SAULĖLYDŽIO ŽENKLAI ROMAINO GARY ROMANE <i>EUROPA</i> . . . . .                                                                              | .199 |
|                           | Signs of Cultural Sunset in Romain Gary's Novel <i>Europa</i> . . . . .                                                                               | .207 |
| Charles Nunley            | FROM WEST TO EAST: NANCY HUSTON AND THE POETICS<br>OF (AF)FILIAION IN <i>TOMBEAU DE ROMAIN GARY</i> . . . . .                                         | .209 |
|                           | Iš Vakarų į Rytus: Nancy Huston ir (a)filiacijos poetika esė <i>Romaino Gary kapas</i> . . . . .                                                      | .217 |
| Luba Jurgenson            | LE PARADIGME DU JUIF CACHÉ COMME SOURCE DE POLYPHONIES . . . . .                                                                                      | .219 |
|                           | Pasislėpusio žydo paradigma kaip polifonijos priežastis . . . . .                                                                                     | .225 |
| Samir Mestiri             | L'IRONIE-HUMORESQUE CHEZ GARY-AJAR . . . . .                                                                                                          | .227 |
|                           | Humoristinė ironija Gary / Ajaro kūryboje . . . . .                                                                                                   | .237 |
| Michael Rinn              | MEANING AND HUMOUR IN ROMAIN GARY'S HOLOCAUST<br>NARRATIVES . . . . .                                                                                 | .239 |
|                           | Prasmė ir humoras Romaino Gary holokausto naratyvuose . . . . .                                                                                       | .248 |

#### ATRADIMAI – DISCOVERIES

|                              |                                                                                                                    |
|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Asta<br>Petraitytė-Briedienė | IŠ EGZILINĖS DIPLOMATIJOS PALIKIMO: TRYS LAIŠKAI . . . . .251<br>From the Legacy of Exile Diplomacy: Three Letters |
|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

#### RECENZIJOS – REVIEWS

|                   |                                                                                                                                    |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Danguolė Valančė  | ŠIUOLAIKINĖS VISUOMENĖS ĮPROČIŲ ATŠVAITAI REKLAMOS KALBOJE . .279<br>Reflections of Contemporary Society's Habits in Advertisement |
| Jūratė Kiaupienė  | GIESMĖ PARIBIUI . . . . .282<br>A Song for Borderlands                                                                             |
| Alfred Erich Senn | A BOOK ABOUT THE LITHUANIAN PHOENIX . . . . .288<br>Knyga apie lietuviškąjį feniksą                                                |
| Waldemar Rezmer   | GENEROLO LUCJANO ŽELIGOWSKIO BIOGRAFIJA . . . . .291<br>A Biography of General Lucjan Żeligowski                                   |

|                                           |
|-------------------------------------------|
| APIE AUTORIUS – CONTRIBUTORS . . . . .297 |
|-------------------------------------------|

Nedažnai žurnalo *Darbai ir dienos* redakcija susiduria su stipriu spontaniškai besirutuliojančiu intelektualiniu sūkuriumi, kurio tiriamoji jėga, toli besidriekiančios humanistikos gijos, netikėtos įžvalgos sukelia ne vieną, bet keletą iššūkių. Būtent taip atsirado 51-ojo tomo medžiaga – iš 2008 metų rudenį Vytauto Didžiojo universiteto literatų suorganizuotos tarptautinės konferencijos, skirtos Romainui Gary. Akademinės diskusijos įtampa ir vėliau parašytų straipsnių kiekis buvo toks, kad tradicinis žurnalo karkasas ėmė braškėti, o redakcijai reikėjo pasukti galvą, kurių straipsnių atsisakyti.

Nėra lengva paaiškinti, kodėl būtent Romaino Gary gyvenimas ir kūryba tapo tokia stipria pagunda, įviliojusia lietuvių, prancūzų, amerikiečių ir kitų šalių mokslininkus, pratęsti Kaune tai, ką palyginti neseniai – 2000 metais – pradėjo pirmoji tarptautinė konferencija Sorbonoje III, Paryžiuje. Tuomet tyrėjai pionieriai, kritikai profesionalai ir skaitytojai tartum iš naujo atrado pašėlusiai spalvingo rašytojo nuveiktų darbų reikšmę. Šiandien Gary tyrinėtojų gausu visame pasaulyje, ypač Prancūzijoje. Galbūt litvakiška, vilnietiška rašytojo kilmė Lietuvos literatus paskatino rimčiau perskaityti jo tekstus, galbūt pasaulio mokslininkus sugundė bent konferencijos metu Gary kūrybos vaizdinius susieti su vieta, kur radosi jo šaknys.

Kur paslaptis? Rašytoją mėgo skaitytojai, bet recenzentai ir literatūros profesionalai vertino kritiškai, skeptiškai (*netradicinis; neįmanoma klasifikuoti, priskirti vienai ar kitai literatūrinei srovei; įterpti į žanrinius ar estetinius rėmus; rašo keistoka, netaisykliną prancūzų kalbą*). Ne to meto, ne tos epochos rašytojas. Kritikai sakė – jo laikas jau praėjęs. Nutiko priešingai. Šiandien Gary laikomas vienu svarbiausių XX a. prancūzų rašytojų. Skaitomas ne tik specialistų, bet ir kūrybos gerbėjų, susibūrusių į Romaino Gary asociacijas. Vis labiau nagrinėjamas literatūros profesionalų.

Gal į pabaigą einantis postmodernizmo laikas atvėrė naujo supratimo erdvę? Pastebėta, koks geras Gary pasakotojas – tuo požiūriu jis buvo konservatyvus. Gal darsyk apmąstytas ryšys tarp rašytojo gyvenimo kelio ir jo kūrybos gelmių bei išradingumo. Gary buvo be galo įdomi, spalvinga asmenybė, patikrinusi save nuo karo lakūno ir

diplomato iki režisieriaus ir rašytojo. Neabejotina, kad šiame pažinimo akte savo vaidmenį atliko ir rašytojo žmogiškosios savybės – jo idealizmas bei humanizmas.

Šiame tome straipsniai savotiškai pratęsia Romaino Gary darbus. Tyrinėtojai pastebi, kad rašytojo kūryba nelaukta sujungia didžiulį nusivylimą žmogumi (nes žmogus – žudikas) ir tikėjimą, tiksliau, valią tikėti Žmogumi, kovoti su pesimistinėmis išvadomis ir prognozėmis; gilų nenorą atsižadėti idealo, kuriuo tikėta. Romainas Gary – pesimistas, bet ne ciniškas. Jis blogį išvelgia visuose, apskritai – žmoguje, jam nesvarbu, ar tai priešas, ar kitaip mąstantis. „Nežmogiškumas“ (*inhuman*) yra neatskiriama žmogaus savybė; negalima jo primesti kitam ir taip įgyti pasitikėjimo savimi ir žmogumi.

Nieko netikėta, kad Gary traukia tiek tarptautinį, tiek tarpdisciplininį žvilgsnį. Jo pamąstymai apie Europą, jos kultūros krizę (ne nuosmukio ar kultūros skurdo prasme) – kultūra neįstengia pakeisti žmogaus etiškai ar vertybiškai. Žmogaus vaizduotės ir kultūros pasaulis yra žavus, bet vien dėl to neateina gėrio karalystė. Gary požiūriui būdingas dvilypumas: žavėjimasis kultūra kaip atspirties tašku žmogų ribojančiai realybei ir pasibaisėjimas žmogumi. Galbūt ši kūrėjo išmintis itin vertinga siekiant suprasti posovietinio postkolonializmo subjekto sąmonę? Ar gali būti kas nors artimiau dezintegruotam posovietinam žmogui už kūrėją su chameleonišku identitetu, nesyk keitusiu ir slapyvardžius, ir temas, ir stilių bei žanrus? Kita vertus, Gary nepaprastai vertino laisvę – asmeninę ir ideologinę.

Romaino Gary patirtis labai veidrodžiška. Jis nepriklausė jokiai literatūrinei grupei ar mokyklai, jokiai pasaulėžiūros srovei; nebuvo jokios politinės doktrinos ar sistemos atstovas; visada kratėsi jam primetamų literatūros ir pasaulėžiūros etikečių. Netikėjo Gary angažuoto intelektualo vaidmens svarba, angažuota literatūra, kaip ją suprato pokario egzistencialistai su Jeanu Pauliu Sartre'u priešakyje.

Antra vertus, toli gražu jis nebuvo indiferentiškas, atsiskyręs, grožiui atsidavęs es-tetas. Gary būdinga kita savybė – nepaprastai stiprus moralinis imperatyvas: dėmesys ir atvirumas kitam. Todėl ir literatūrą jis suvokė ne kaip būdą išreikšti save, o kaip savotišką kovos lauką, kuriame išryškėja blogis ir atsiskleidžia „nežmoniškumas“ pačiame žmoguje. Ir visai nesvarbu, kokia jo ideologija, kurioje jis pusėje – laimėjusiųjų ar pralaimėjusiųjų.

Redakcija supranta, kad 51-ojo tomo nepriklausomi straipsniai ir recenzijos atrodo it pasiklydusios avys – toks stiprus ir sunkiasvoris monografinės dalies vaidmuo. Bet ir čia reikėtų išskirti Astos Petraitytės-Briedienės publikaciją. Jos skelbiami egzilinės diplomatijos laišakai dera prie monografinių straipsnių pluošto, juk Romainas Gary taip pat buvo diplomatas.

Šio tomo kalba – tai dar vienas iššūkis akademiniam skaitytojui, vis labiau pripran-tančiam (net Lietuvoje) prie *lingua franca* misiją atliekančios anglų kalbos. Tačiau

atsisakyti prancūziškų tekstų būtų it akademinės problemos išdavystė. Tikėtina, kad šiam *Darbu ir dienų* tomui perskaityti prireiks ne vieno žodyno. Kaip ir tikėtina, kad skaitytoją už Lietuvos ribų jis domins labiau negu pačioje Lietuvoje. Bet argi ne apie tai kadaise kalbėjo Algirdas Julius Greimas, ilgėdamasis tokios intelektualinės lietuvių spaudos, kuri būtų perskaitoma tik su žodynais ant kelių.

Vartant 51-ąjį tomą svarbu neužmiršti – tokia yra šiandienos pasaulinės humanistikos atmosfera, nepaisanti nacionalinių sienų ir uždarų akademinių klubų ribų, priverčianti atsiverti ir imtis temų, kurios svarbios visiems. Ir skaitantiems, ir rašantiems, ir gyvenantiems.

Viktorija Skrupskelytė

51 tomo *koredaktorė*

Egidijus Aleksandravičius

Žurnalo *Darbai ir dienos* vyriausiasis redaktorius

## APIE AUTORIUS

|                           |                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ALEKSANDRAVIČIUS Egidijus | Humanitarinių mokslų habilituotas daktaras, Vytauto Didžiojo universiteto Istorijos katedros profesorius, Lietuvių išėivijos instituto direktorius, žurnalo „Darbai ir dienos“ vyriausiasis redaktorius<br>e.aleksandravicius@hmf.vdu.lt |
| BARYSEYEVA Alena          | Professeur, Chaire de littérature étrangère, Faculté des lettres, Université d'État Biélorusse<br>boriseeva@tut.by                                                                                                                       |
| BELLOS David              | Professor of French and Comparative Literature, Princeton University<br>dbellos@princeton.edu                                                                                                                                            |
| BIKULČIUS Vytautas        | Šiaulių universiteto Humanitarinio fakulteto Literatūros istorijos ir teorijos katedros profesorius<br>najaune@yahoo.fr                                                                                                                  |
| BUCKLEY Irena             | Humanitarinių mokslų daktarė, Vytauto Didžiojo universiteto Lietuvių literatūros katedros profesorė<br>i.buckley@hmf.vdu.lt                                                                                                              |
| CIKALOVSKI Katia          | Doctorante, Université de Paris 7-Denis Diderot<br>katia.cikalovski@cegetel.net                                                                                                                                                          |
| ČIRŪNAITĖ Jūratė          | Humanitarinių mokslų daktarė, Vytauto Didžiojo universiteto Lietuvių kalbos katedros docentė<br>j.cirunaite@hmf.vdu.lt                                                                                                                   |
| DAYAN ROSENMAN Anny       | Maître de conférences, Université de Paris 7-Denis Diderot<br>dayanros@gmail.com                                                                                                                                                         |
| GELAS Nicolas             | Doctorant, Université Lumière Lyon II<br>gelas.nicolas@wanadoo.fr                                                                                                                                                                        |

|                           |                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| HANGOUËT Jean-François    | Président, Association <i>Les Mille Gary</i><br>jean-francois.hangouet@wanadoo.fr                                                                                                                         |
| JURGENSON Luba            | Maître de conférences, Université de Paris 4-Sorbonne<br>luba.jurgenson@wanadoo.fr                                                                                                                        |
| KIAUPIENĖ Jūratė          | Humanitarinių mokslų daktarė, Vytauto Didžiojo universiteto Istorijos katedros profesorė, Lietuvos istorijos instituto vyriausioji mokslo darbuotoja<br>kiaupiene@istorija.lt                             |
| LE CAM Brigitte           | Docteur ès Lettres, Professeur de communication,<br>Université de Bretagne Occidentale<br>brigitte.lecam@univ-brest.fr                                                                                    |
| LOUWAGIE Fransiska        | Post-doctoral researcher, Lessius University College, Katholieke Universiteit Leuven, Campus Sint Andries Campus Sint-Andries<br>Fransiska.Louwagie@lessius.eu<br>Fransiska.Louwagie@kuleuven-kortrijk.be |
| MESTIRI Samir             | Maître de conférences, Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de Sousse, Tunisie<br>samir-mestiri2003@yahoo.fr                                                                                      |
| MIKNYTĖ Jurga             | Vytauto Didžiojo universiteto Istorijos katedros doktorantė<br>jurgensita@gmail.com                                                                                                                       |
| NUNLEY Charles            | Professor of French, Department of French, Middlebury College, Vermont, USA<br>cnunley@middlebury.edu                                                                                                     |
| PETRAITYTĖ-BRIEDIENĖ Asta | Vytauto Didžiojo universiteto Lietuvių išeivijos instituto darbuotoja, S. ir S. Lozoraičių muziejaus vedėja<br>a.petraityte@hmf.vdu.lt                                                                    |

|                        |                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| REZMER Waldemar        | Humanitarinių mokslų profesorius, habilituotas daktaras, Torūnės Mikalojaus Koperniko universiteto Karo istorijos skyriaus vadovas, Vytauto Didžiojo universiteto garbės daktaras<br>wre@umk.pl     |
| RINN Michael           | Ph. D., Professor in linguistics, Chair of French linguistics and stylistics, Université de Bretagne Occidentale<br>michael.rinn@univ-brest.fr                                                      |
| ROCTON Nicole          | Docteur en Littératures Comparées, Chercheur, ILLE, Université de Haute-Alsace; Centre de Recherche et de Documentation sur le Yiddish Occidental<br>nicoleroc@mail2wiz.com<br>nicole.rocton@uha.fr |
| ROLAND Geneviève       | Lectrice de langue et de littérature françaises, Università degli studi di Palermo, Italie<br>roland_genevieve@yahoo.fr<br>roland_genevieve@unipa.it                                                |
| SENN Alfred Erich      | Viskonsino (JAV) universiteto profesorius emeritus, Vytauto Didžiojo universiteto garbės daktaras<br>aesenn@facstaff.wisc.edu                                                                       |
| SKRUPSKELYTĖ Viktorija | Ph. D., Vytauto Didžiojo universiteto Prancūzų kalbos katedros profesorė<br>v.skrupskelyte@hmf.vdu.lt                                                                                               |
| VALANČĖ Danguolė       | Vytauto Didžiojo universiteto Humanitarinių mokslo fakulteto darbuotoja<br>zdngl@yahoo.com                                                                                                          |

## **DARBAI IR DIENOS**

DEEDS AND DAYS

VDU leidinys. 2009. 51

Eina du kartus per metus

Rengė Egidijus Aleksandravičius

Redagavo Danguolė Žalionienė (lietuvių k.), Mykolas Drunga (anglų k.), Viktorija Skrupskelytė (prancūzų k.)

Maketavo Rasa Švobaitė

Pasirašyta spausdinti 2009 07 20. Tiražas 250 egz. 22,5 spaudos lankai  
Vytauto Didžiojo universiteto leidykla: S. Daukanto g. 27, LT-44309 Kaunas  
Spausdino spaustuvė „Morkūnas ir Ko“, Draugystės g. 17, 51229 Kaunas  
Užsakymo Nr.

Redakcijos adresas: K. Donelaičio g. 52-210, 44248 Kaunas. Tel. 32 78 42  
El. paštas: did@fc.vdu.lt